

Deutsch	Quelle	Englisch	Quelle	Französisch
Geotechnik		geotechnical engineering		géotechnique f.
abflachen	12, 42	flatten v.	5, 42	aplatir
Abflachung	12, 42	flattening	9, 35, 42	aplatissement m. ; adoucissement de la pente m.
Abgleiten	252	failure by sliding	252	rupture par glissement f.
Ansprache	9, 252	characterisation, classification	252	caractérisation f.
Aueboden	5, 12, 60	alluvial soil	60	sol alluvial m.
Auelehm	60	alluvial silt	9; 60	alluvions fines f. ; limon alluvial m.
Auffüllung	9, 37, 252	filling, fill	9, 252	remblai m., remplissage m.
Aufschluss	9, 12	excavation, boring, exploration point, exposure,	9, 252	affleurement m. ; point d'exploration m. ; point de sondage m.
Ausfallkörnung	9, 12	gap grading, gap gradation	9, 37	granulométrie discontinue f.
Ausgleich	12	equilibrium	48	équilibre m.
Ausgleichsschicht	37, 60	compensation layer; base course, leveling layer (AE), levelling layer (BE)	39, 60	couche de base f. ; couche de dressement f.
Auskleidung	6, 9	lining, revetment, facing	6, 9	revêtement m. ; revêtement permanent m.
Baugrund	6,9	ground; foundation soil	6, 9	terrain m. ; sous-sol m.; sol de fondation m.
Berme	12	berm	9; 39	berme f. ; banquette f. ; retraite de digue f.; risberme f.
Beton	30	concrete	2	béton m.
Biomatte	218	biomat	20	bionatte f.
Bitumen	28, 42	bitumen	42	bitume m.
Boden	1	soil	1	sol m.
Bodeneigenschaft	9	soil property	9	propriété du sol f.
Bodenkennwert	9, 12, 252	soil parameter	9, 252	paramètre du sol m.
Bodenverflüssigung	9, 252	soil liquefaction	9, 252	liquéfaction du sol f.
Bodenverlagerung	76	soil displacement	219	déplacement de sol m.
Bohrdurchmesser	12	bore diameter, drilling diameter	220	diamètre de forage m.
Bohrgerät	9, 12	drilling equipment, drilling rig	37, 217	appareil de forage m. ; foreuse f.
Bohrung	5, 9, 12, 252	boring, drilling	9, 217, 252	forage m.
böschen v.	30	slope v.	39	taluter

Deutsch	Quelle	Englisch	Quelle	Französisch
Geotechnik		geotechnical engineering		géotechnique f.
Böschung	12; 30	slope	9	talus <i>m.</i>
Böschung mit Steinschüttung	1	rip-rap slope	1	talus d'enrochement <i>m.</i>
Böschungsabflachung	12	flattening of the slope	225	adoucissement du talus de berge <i>m.</i>
Böschungsbruch	9	slope failure	9	rupture du talus <i>f.</i>
Böschungsbruch auf Gleitkreis	23	rotational slide	23	glissement rotationnel <i>m.</i>
Böschungsfuß	9, 37, 60	toe of slope, foot of slope	9, 37, 60	ped de talus <i>m.</i> ; ped <i>m.</i> ; ped de berge <i>m.</i>
Böschungsgestaltung	30	sloping	39	talutage <i>m.</i>
Böschungsneigung	1; 9, 12, 49	slope inclination, gradient	9, 32, 49	inclinaison du talus <i>f.</i> ; pente du talus <i>f.</i>
Böschungsoberfläche	12	slope surface	224	surface du talus <i>m.</i>
Böschungsrutschung	12	sliding of the slope	0	glissement de talus <i>m.</i>
Böschungsstabilität	9; 22	slope stability	9; 22	stabilité des talus <i>f.</i>
Böschungssteilheit	9	slope steepness	222, 223	raideur du talus <i>f.</i> , raideur de la berge <i>f.</i>
Bruchmechanismus	9, 252	failure mechanism, failure mode	9, 252	mécanisme de rupture <i>m.</i>
Damm	9	embankment, embankment dam	6	digue <i>f.</i>
Deckschicht	76	armour layer; top layer	49, 184	couche d'armure <i>f.</i> ; couche superficielle <i>f.</i> ; couche pavée <i>f.</i>
Deckwerk	27, 76	revetment	49	revêtement (de talus) <i>m.</i>
Deich	30	dike, dyke, levee	2	digue <i>f.</i>
durchlässig	9, 12	permeable, pervious	5, 9	perméable
Durchlässigkeit	9	permeability, perviousness	5, 9	perméabilité <i>f.</i>
Durchlässigkeitsbeiwert	12	permeability coefficient	9	coefficient de perméabilité <i>m.</i>
durchströmtes Erdbauwerk	6	earthwork subject to seepage	6	ouvrage en terre à écoulement <i>m.</i>
dynamische Belastung	6, 9	dynamic action, dynamic loading	6, 9	sollicitation dynamique <i>f.</i> ; chargement dynamique <i>f.</i>
effektive Kohäsion	233, 252	effective cohesion	233, 252	cohésion effective <i>f.</i>
effektiver Reibungswinkel	76a, 239, 252	effective angle of shearing resistance, effective angle of internal friction	239, 252	angle de frottement effectif <i>m.</i> ; angle de frottement interne <i>m.</i>
Entsteinung	12	removal of the riprap, removal of stones	226	enlèvement de l'enrochement <i>m.</i>
Erbau	1, 9, 12	earthworks	1, 5, 9	terrassement <i>m.</i> , travaux de terrassement <i>mpl.</i> ; terrassements <i>mpl.</i>
Erbauwerk	9, 53, 252	earth structure	6, 9	ouvrage en terre <i>m.</i>

Deutsch	Quelle	Englisch	Quelle	Französisch
Geotechnik		geotechnical engineering		géotechnique f.
Erdrutsch	23, 217, 252	landslide	23, 217, 252	glissement de terrain <i>m.</i> ; éboulement <i>m.</i> ; éboulement de terrain <i>m.</i>
Erosion	12, 252	erosion	217, 252	érosion <i>f.</i>
Erosionsschutzmatte	230, 232	erosion protection mat, erosion control mat	20, 231	tapis anti-érosif <i>m.</i> , tapis anti-érosion <i>m.</i>
Erosionsschutz	12, 60	erosion control	37, 60	lutte contre l'érosion <i>f.</i> ; aménagement anti-érosif <i>m.</i> , protection contre l'érosion <i>f.</i>
Exfiltration	12	exfiltration	229	exfiltration <i>f.</i>
fein	12	fine	0	fin,e
Feinkies	9, 12	fine gravel, small gravel	9, 20	gravier fin <i>m.</i>
Feinkorn...	9,12, 252	fine-grained ... <i>adj.</i>	9	à grain fin
Feinsand	9, 12	fine sand	9, 60	sable fin <i>m.</i> ; sable à grain fin <i>m.</i>
fluvatile Ablagerungen	42	fluvatile deposits	217	dépôts fluvatiles <i>mpl.</i>
Fußsicherung	14, 49	toe protection, toe stabilisation	20; 49; 263, 264	protection du pied <i>f.</i> ; stabilisation du pied <i>f.</i> , pose d'enrochement <i>f.</i> , sabot enrochement <i>m.</i>
Fußvorlage	9; 14; 76a	toe blanket, mounded toe, toe revetment	253	tapis plongeant <i>m.</i>
Gabione	30	gabion	20	gabion <i>m.</i>
Gabionenbox	206	gabion box	20, 207	gabion boîte <i>m.</i> ; boîte de gabion <i>f.</i>
Gabionenmatte	204, 205	gabion mattress, gabion mat	20, 60, 208	gabion matelas <i>m.</i> ; matelas de gabion <i>m.</i>
gedichtetes Erdbauwerk	6	sealed earthwork	6	ouvrage en terre rendu étanche <i>m.</i>
Gelände	9	ground, field, terrain, land	9	terrain <i>m.</i>
Geländeoberfläche	12	ground surface	9	surface du terrain <i>f.</i>
Geogitter	9, 27, 37	geogrid	9, 20	géogrille <i>f.</i> ; géofilet <i>m.</i>
geologische Eigenschaften	46	geological properties	22, 227	propriétés géologiques <i>f.</i> ; caractéristiques géologiques <i>f.</i>
Geomatte	254	geomat	7; 20	géonatte <i>f.</i> , géomat <i>m.</i>
geomorphologisch	23	geomorphologic	23	géomorphologique
Geonetz	253	geonet	20, 208	géofilet <i>m.</i> ; géonet <i>m.</i>
Geotechnik	6	geotechnical engineering	6, 9	géotechnique <i>f.</i>
geotechnisch	9, 252	geotechnical	9, 252	géotechnique

Deutsch	Quelle	Englisch	Quelle	Französisch
Geotechnik		geotechnical engineering		géotechnique f.
Geotextil	49, 244	geotextile (GTX)	49, 244	géotextile m.
Geozellen	237, 238	geocell	20, 238	géocellule f. ; géoalvéolaire m.
Geröll	217	pebble	217	galet m.
gestörte Probe	9	disturbed sample, disturbed specimen	9	échantillon remanié m. ; échantillon dérangé m. ; échantillon perturbé m.
Gleitbereich	12	slip-off zone	261, 262	zone de glissement m.
Gleitebene	9	failure plane; plane of sliding	9, 260	plan de glissement m. , plan de rupture m.
Gleiten	9, 22	sliding	9, 22	glissement m.
Gleithang	12	slip-off slope	37	berge convexe f.
Gley	12, 60	gley (Europe), gley soil, aquepts (US)	5, 60, 217	gley m., sol à gley m.
globale Standsicherheit	76	global stability	211, 255, 256	stabilité générale f. , stabilité globale f.
grob	9, 12	coarse	5, 217	grossier, grossière; gros, se
Grobkorn...	9, 12	coarse-grained	217	grossier, grossière; à gros grains
Grundbau	9, 43	foundation engineering, soil engineering	9	terrassement m. , terrassements mpl. ; travaux de terrassement mpl.
Gründung	6	foundation	6	fondation f.
Grundwasser	6, 12	groundwater, ground water	6, 217	eau souterraine f. ; eaux souterraines fpl.
Grundwasserbewegung	9, 12	ground water movement; groundwater motion	9	mouvement d'eau souterraine m.
Grundwasserganglinie	12, 209	ground water hydrograph, groundwater hydrograph	210	hydrogramme des eaux souterraines m.
Grundwassermessstelle	9, 12, 252	ground water measurement point, ground water monitoring point	235, 252	piézomètre m.
Grundwasserspiegel	9, 12, 60, 252	ground water table, watertable, water table	60, 217, 252	niveau de la nappe phréatique m. ; niveau piézométrique (d'une nappe libre) m. ; surface libre f. ; niveau de l'eau souterraine m.
Grundwassersystem	236	ground water system	236	système d'eau souterraine m.
Hang	60, 252	slope	60, 252	versant m. ; pente f.
Hangsicherung	49, 60	slope stabilisation (BE), slope stabilization (AE)	49, 60	stabilisation de pente f.
hydrodynamische Bodenverlagerung	76a	hydrodynamic soil displacement	0	déplacement hydrodynamique du sol m.

Deutsch	Quelle	Englisch	Quelle	Französisch
Geotechnik		geotechnical engineering		géotechnique f.
Infiltration	12, 234	infiltration, groundwater infiltration	234	infiltration f. ; infiltration d'eaux souterraines f.
innere Stabilität	12, 213	inner stability	213, 256	stabilité interne f.
intermittierend	12, 42, 258	intermittent, graded	42, 258	échelonné,e; intermittent, e
Kalkgehalt	60	lime content	37, 60	teneur en calcaire m.
Kies	12	gravel	5	gravier m.
kiesig	12	gravelly	5	graveleux,se
Kohäsion	12	cohesion	15	cohésion f.
kombinierter technisch-biologischer Uferschutz	1, 12	combined technical-biological bank protection	1, 2	protection combinée génie-civil génie biologique f. ; protection alternative des berges combinée génie civil – génie biologique f.
Konsistenz	1	consistency	9	consistance f.
Korngröße	9, 12, 252	granular size, grain size, particle size	5, 9, 15, 42, 217	taille du grain f. ; dimension du grain f. ; grosseur du grain f. , calibre de grain m.
Körnung	9, 12, 42	granulation, grain mixture,granularity	9, 42, 217	granulométrie f. , granularité f. , granulation f. , fraction granulométrique f.
Kornverteilung	5, 9, 12, 252	grading, particle size distribution, grain-size distribution, particle distribution	60, 252	granularité f. , spectre granulométrique m. , répartition granulométrique f.
Kornverteilungskurve	9	grading curve, gradation curve, particle-size distribution curve	9, 60, 217	courbe granulométrique f.
Lagerungsdichte	60, 252	bulk density	60	densité en place (d'un sol) f.
Lehm	12, 43	loam, clay	5, 217	limon m., glaise f.
lehmig	12	loamy, argillaceous	5, 217	glaiseux,se; limoneux,euse
lokale Stabilität	214	local stability	214, 256	stabilité locale f.
lose Steinschüttung	4	(loose) riprap, loose rock fill	20, 251	enrochement m. ; enrochement libre m.
Mächtigkeit	9	thickness	27	épaisseur f.
Matte	4, 9	mattress, mat	4,9	tapis m. ; matelas m.
Mittel-	12	medium	0	moyen, ne
Mittelkies	12, 60	medium gravel	9, 60	gravier moyen m.
Mittelsand	12, 60	medium-grained sand, medium sand	60	sable moyennement grossier m.
Montmorillonit	28, 43	montmorillonite	29, 217	montmorillonite f.

Deutsch	Quelle	Englisch	Quelle	Französisch
Geotechnik		geotechnical engineering		géotechnique f.
Moor	12, 62	bog, moorland, peatland	5, 217	marais m. ; marécage m.
Moorboden	12; 37, 43	bog soil, boggy soil, marshland, marshy ground, peat land, swampy land	37	sol de marais m.
Mudde	12, 60	organic silt, organic mud	37, 60	boue organique f. ; limon organique m. , argile tourbeuse f.
Mutterboden	9, 12	topsoil, top soil	5; 9, 39	terre végétale f.
nährstoffreich	12, 60	nutrient-rich	60	riche en substances nutritives
Neigung	9	inclination, gradient, slope	9	pente f. ; inclinaison f. ; gradient m.
oberflächennahe Schicht	22, 241	shallow stratum, nearsurface layer	22, 241	couche superficielle f. ; couche proche de la surface f.
Porenwasserdruck	9, 12	pore water pressure	9; 252	pression de l'eau interstitielle f. ; pression interstitielle f.
Porenwasserüberdruck	9, 12	excess pore water pressure, excess porewater pressure	9, 252	surpression interstitielle f.
Reibungswinkel	12, 42	friction angle, angle of resistance	37, 217	angle de frottement m. ; angle de friction m.
Rohboden	4; 12; 60	virgin soil; raw soil; entisol; immature soil	4; 60; 257	terrain sans végétation; sol grossier m. ; sol peu évolué m. ; sol minéral brut m.
Rutschung	9	sliding	9	glissement m.
Sand	12	sand	5	sable m.
sandig	9, 12	sandy, arenaceous	5, 9	sablonneux, se; sableux, euse; arénacé, e
Schaden	30, 252	damage	42, 252	dommage m. ; endommagement m.
Schicht	12; 22, 240	layer, stratum, bed	22, 217	couche f. ; assise f. ; lit (sédimentaire) m.
Schichtgrenze	9 , 252	strata boundary, interface between strata	9, 252	limite des strates f.; interface entre des couches f.
Schluff	12, 60	silt	37, 60, 217	limon m.; silt m.
schluffig	12, 60	silty	60, 217	limoneux, se; silteux, euse
Schüttsteindeckwerk	12, 242	riprap revetment	242, 243	revêtement en enrochement m. ; enrochement m.
Schüttsteine	12, 42, 53	riprap, rip-rap	9	enrochement m.
sensitiver Ton	9; 23, 250	sensitive clay	9; 23, 250	argile sensible f.

Deutsch	Quelle	Englisch	Quelle	Französisch
Geotechnik		geotechnical engineering		géotechnique f.
Setzung	37, 43, 53, 252	settlement	39, 217, 252	tassement <i>m.</i>
Sollneigung	12	target inclination	0	inclinaison de consigne <i>f.</i> , inclinaison programmée <i>f.</i>
Spundwand	1, 6, 43	sheet-piling wall, sheet pile wall	1, 6	palplanche <i>f.</i> , rideau de palplanches <i>m.</i> , cloison de palplanches <i>m.</i>
Stabilität	12	stability	5	stabilité <i>f.</i>
Standicherheit	6, 9	stability, mechanical stability	6, 9	stabilité <i>f.</i> , stabilité mécanique <i>f.</i>
Staudamm	9	dam, barrage	9	barrage, barrage de retenue <i>m.</i>
steif	12, 43	stiff, rigid	5, 42, 217	rigide, raide
Steifigkeit	43, 252	stiffness, rigidity	217, 252	rigidité <i>f.</i>
steil	30	steep	5, 9	escarpé,e; raide
Steindichte	12	stone density, density of stones	212	densité de la pierre <i>f.</i> ; masse volumique de la roche <i>f.</i>
Steingerüst	12, 258	stone structure, rockfill skeleton, rockfill matrix, riprap matrix	259	texture d'enrochement <i>f.</i>
Steinschüttmaterial	9	riprap	9	enrochements <i>mpl.</i>
Steinschüttung	4; 12	riprap revetment, rockfill	9	enrochement <i>m.</i> , empierrement <i>m.</i> , remblai d'enrochements <i>m.</i>
Teer	30	tar	5	goudron <i>m.</i>
Textur	12, 42	texture	5, 42	texture <i>f.</i>
thixotrop	28	thixotropic	29	thixotrope
Ton	12, 43	clay, argil, argilla	9, 217	argile <i>f.</i> , glaise <i>f.</i>
tonig	12	clayey, argillaceous, clayish, clayly	37, 217	argileux,se
Ufer	60	water's edge, lakeshore, riverbank (US), river bank (UK), bank, shore	60	berge <i>f.</i> , rive <i>f.</i> ; rivage d'un lac <i>m.</i>
Uferböschung	12, 49	bank slope, bank, embankment	32, 49	berge <i>f.</i> ; talus (de rive) <i>m.</i>
Ufererosion	18, 49	bank erosion, shore erosion	49	érosion des rives <i>f.</i> , érosion des berges <i>f.</i>
Uferschutzmaßnahme	18	bank protection measure, shore protection measure	18	mesure de protection des rives <i>f.</i>
Ufersicherung	4	bank protection, embankment protection	4, 32	protection des berges <i>f.</i>
Uferstabilität	12, 249	bank stability	249	stabilité des berges <i>f.</i>

Deutsch	Quelle	Englisch	Quelle	Französisch
Geotechnik		geotechnical engineering		géotechnique f.
ungestörte Bodenprobe	9	undisturbed sample	9	échantillon non-remanié <i>m.</i> ; échantillon non-dérangé <i>m.</i> ; échantillon non-perturbé <i>m.</i>
Untergrund	6, 12	ground, subsoil	39	sous-sol <i>m.</i>
Unterwasserböschung	12	underwater slope	9, 22	talus sous l'eau <i>m.</i> ; pente sous-marine <i>f.</i>
Verfüllung	4, 9, 12, 252	in-filling , backfill, filling	4, 252	remplissage <i>m.</i> , remblai <i>m.</i> ,
vergießen	42, 43	grout <i>v.</i>	42	sceller
Verguss	30, 37	grouting	5	scellement <i>m.</i>
Wasserbaustein	12	armour stone (<i>BE</i>), armor stone (<i>AE</i>)	245, 246	Pierre de carapace <i>f.</i> ; pierre de protection <i>f.</i>
weitgestuft	9, 12	widely graded, well graded	9	à granulométrie continue, bien calibré,e
Wichte	5; 9; 42	unit weight, specific weight, volume weight, weight of unit volume	37, 42	poids volumique <i>m.</i> ; poids spécifique <i>m.</i> , masse spécifique absolue <i>f.</i>
Wichte unter Auftrieb	5; 9; 247	buoyant unit weight, buoyantspecific weight	248	poids volumique déjaugé <i>m.</i>